مجلة علمية دولية محكمة نصف سنوية
تصدر عن مخبر الدراسات النقدية والأدبية المعاصرة جامعة تيسمسيلت/الجزائر
ISSN 2571-9882 EISSN 2600-6987
https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/297
Contemporary Studies is a bi-annual open access International double-blind journal. It is published by the University of Tissemsilt, Algeria.

Volume: 10 / N°: 01 June (2026), p 77-86

Historicidad y culturalidad en la novela “León El africano” (1986) de Amin Maalouf

Historicity and culturality in the novel “Leon the african” (1986)by Amin Maalouf

MORTET Farida
farida.mortet@univ-mosta.dz
Universidad Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem (Argelia)

Fecha de recepción: 16/02/2026 Fecha de aceptación 19/04/2026 Fecha de publicación:02 /06/2026

Resumen:
Nuestra investigación se focaliza en el análisis de la Historicidad en la novela discutible del escritor libanés Amin Maalouf León El africano, escrita en el año 1986. De aquí planteamos la problemática siguiente:¿Es esta novela real o ficticia? ¿Cómo se puede considerar si protagonista como personaje histórico es real o ficticio? Con esta hipótesis se pretende poner de relieve el grado de la historicidad como trasfondo narrativo y la culturalidad como una intención implícita del autor, siendo la obra un mensaje estético, y siendo el escritor un emisor, según el esquema comunicativo jackobsiano. A partir de ello, no sólo arrojamos luz sobre los valores estéticos de esta novela sino también resaltamos la importancia del hecho histórico y del componente cultural que refleja “León el africano”
Palabras claves: Historicidad, culturalidad, estética, novela, Maalouf.
Abstract: Our research focuses on analyzing the historicity of the controversial novel by the Lebanese writer Amine Maalouf Leonthe African. We pose the quetion: How can we considerate the hero between the reality and the fiction?. This hypothesis aims to highlight the degree of historicity as a narrative backdrop and cultural significance as an implicit intention of the author, considering the work as an esthetic message and the writer as a sender, according to the Jakobsian communicative model. With this, we not only shed light on the aesthetic values of this novel but also

emphasize the importance of the historical fact and the cultural component reflected in Leo African.
Keywords: Historicity; culturality; esthetics; novel; Maalouf.

Introducción

El tema de nuestro artículo trata sobre el grado de la historicidad y la culturalidad en la novela León el africano del escritor árabe Amin Maalouf, por eso intentamos ante todo presentar los diferentes conceptos de la historicidad, pasando luego a los paratextos y los elementos de culturalidad, así que la problemática que planteamos es ¿cómo considerar la relación entre contexto histórico, la historicidad por una parte y el arte de novelar por la otra parte; distintamente planteada puede un novelista escribir una novela histórica sin referente cultural y sin trasfondo ideológico historicista? Con el análisis de los elementos de historicidad en relación con lo ficticio en la novela, se constata que los hechos históricos empíricos y reales pueden constituir una materia prima para que el escritor construya su imaginación, creando sus personajes para que actúen en un tiempo y lugar ficticios, simbólicos o reales. Para argumentarlo, nos hemos basado en libros de crítica literaria, diccionarios de terminología literaria, y comentario del protagonismo y de las técnicas narrativas. En esta novela hay una renovación formal y estructural donde se confunde la realidad con la historia, el presente con el pasado, León el africano con una multitud de mitos de diferentes étnicas y épocas; del árabe andaluz, cristiano, musulmán, hebreo, norteafricano, oriental y occidental.

1. Concepto de la historicidad:

1.1. Sentido literal la historicidad, según el Diccionario manual ilustrado de lengua española Vox[1] es la veracidad histórica. Asimismo en el diccionario de Lengua española general Vox Vocabulario general del español de América y España[2] encontramos dos sentidos literales, primero: historicidad es Existencia real y comprobada de un acontecimiento pasado que se pretende que sea histórico, segundo, es la importancia y trascendencia de un acontecimiento o hecho que le permite formar parte de la historia pero es imprescindible exponerlos conceptos de la historicidad, primero según la perspectiva filosófica, pasando al concepto según la terminología literaria. A partir del sentido literal del término clave de nuestro análisis "Historicidad", podríamos entenderlo en su contexto filosófico y literario.

1.2 En filosofía y literatura

Desde el punto de vista temático es notorio la influencia del historicismo en el escritor Amin Maalouf, en cuya obra manifiesta siempre su obsesión por la identidad árabe, lo que incita a resucitar o resurgir a los personajes históricos en sus obras, recreando ambientes y hechos históricos que marcaban la humanidad en general y el mundo árabe en particular y eso para favorecerle tratar lo antecedente y retrospectivo relacionándolo con el presente y el futuro de la nación árabe, siendo él mismo escritor libanés francófono de religión cristiana preocupado por el tema de la identidad y la gloria de sus bisabuelos. Según el contexto histórico de la novela, fue publicada a mediados de los años ochenta del siglo anterior, el siglo XX, que fueron años de inestabilidad política, posguerra fría y crisis económica en la mayoría de los países árabes. Antes de explicar los elementos temáticos que justifiquen la historicidad de la novela, empezamos por mencionar el significado disciplinario en filosofía y literatura:

Según el diccionario de terminología literaria [3] "Historicismo: término utilizado por K.Werner en 1881 para caracterizar la filosofia de G.B. Vico y, desde entonces, reservado para designar una corriente de pensamiento que resalta la historicidad como elemento esencial de la existencia humana...en crítica literariase ha considerado a H.Taine como el prototipo de una actitud positivista e historicista....dentro de la crítica literaria española son Amador de los Ríos; M.Milá y Fontanals y sobre todo Menéndez y Pelayo y Ramón Menéndez Pidal quienes manifiestan un mayor interés por lo histórico en sus estudios de crítica literaria. Según Pidal la total comprensión histórica exige considerar la vida de un pueblo como un continuo irrompible, dada la realidad de su ininterrumpida sucesión generativa"

En la presente novela León el africano, el escritor nos convida a revivir un episodio importante de la historia del Ándalus, desde el asedio de Granada 5 de diciembre de 1488, pasando por la caída de dicha ciudad en 1492, que era considerada el paraíso terrestre, hasta la diáspora morisca que se extiende en tres capítulos de la novela: Libro de Fez, Libro de Cairo, Libro de Roma. [4]

2. Estructura de la novela León El africano:

2.1. Cronología: La novela narra desde su inicio hasta el final la cronología de unos episodios autobiográficos imaginarios de la vida de Hassan el Wazzan llamado León el africano, un personaje ficticio que narra unas crónicas ficticias reales bajo forma de recuerdos, relatos de viaje y diarios, por eso cabe presentarla bajo forma de un cuadro que lo resume e ilustre:

Año / época	**Lugar**	**Hechos históricos**
Noviembre 1489 hasta 1 er Octubre 1494	**Granada**	**El asedio; la caída y algunas sublevaciones**
20 de septiembre de 1495 hasta 8 de marzo de 1513	**Fez**	**Preparar el barco para viajar hacia el Oriente pasando por el desierto de Touat.**
25 de febrero de 1514 hasta 2 de enero de 1519	**Cairo**	**De Egipto al peregrino en Meca.**
1519 hasta 1527	**Roma**	**Cambio del nombre de León el africano por Juan.**

Cuadro n° 1: Cronolgía e historia en la novela.

2.2. Protagonista viajero

El viaje del protagonista traza toda la línea temporal de la novela, por eso León el africano no es el único protagonista, sino también los héroes que les acompañan son los lugares y los tiempos; es la pura historia la verdadera protagonista. En este contexto, conviene recordar ¿qué es un relato de viaje? Y ¿cómo acertó el autor usar el viaje como tema en su tejido textual y el relato de viaje como subgénero narrativo?

Según la definición que encontramos en el diccionario de términos literarios; un relato de viaje es un subgénero literario que en sus diversas modalidades: libros de viajes, crónicas de descubrimiento y de exploración, itinerarios de peregrino, cartas de viajeros, relaciones, diarios a bordo, novelas de viaje etc, es un elemento recurrente en la manifestación cultural de distintas épocas y países. [5]

Lo característico en los relatos viajeros en la novela es que el autor enfatiza sobre lo histórico de las ciudades, o sea *la fabula o la historia que le propone al escritor la exigencia de un lenguaje libremente consumido*[6]; por eso Maalouf evoca la tragedia humana de los andalusíes de diferentes étnicas y religiones después de la caída de Granada, como en esta muestra:

« Notre étape suivante nous mena vers les oasis de Touat et de Ghourara, tête de ligne des caravanes saharienne….beaucoup de commerçant juifs étaient établis dans ces oasis, mais ils avaient été victimes d'une curieuse persécution. L'année même de la chute de Grenade, qui était également l'année de l'expulsion des juifs espagnols, un prédicateur de Tlemcen était venu à Fès, incitant les musulmans à exterminer les juifs de la ville. Dès qu'il en fut informé, le souverain ordonna d'expulser cet agitateur, qui alla se réfugier dans les oasis du Touat et de Ghourara et réussit à soulever la population contre les juifs ; ils furent presque tous massacrés et leurs biens pillés. »[7]

A continuación citamos otro ejemplo pertinente, donde se narra la crónica del viaje en paralelo con el drama de la expulsión y de la diáspora morisca por el norte de África, especialmente la regenta de Argel, Bujia y Tlemcen:

« Moi qui courais le monde pour faire échapper Bayazid à la vindicte des Ottomans(…)Barbarousse prospérait à vue d'œil(…)Alger, ce n'était certes pas aussi grand qu'Oran ou Bougie, la cité n'aurait pas couvert un seul quartier de Tlemcen, mais elle avait tout de même l'apparence d'une ville…un grand empire musulman et en train de naitre en Orient, et nous, en Occident nous devons lui tendre la main. Jusqu'à présent nous avons subit la loi des infidèles. Ils ont pris Grenade et Malaga, puis Tanger, Melilla, Oran, Tripoli et Bougie, demain ils s'empareront de Tlemcen, d'Alger, de Tunis. Pour leurs faire face, nous avons besoin du Grand Turc »[8]

En su obra, Amin Maalouf hizo glorificar y recrear el personaje central histórico de su novela, inspirándose del poeta irlandés quien escribió un comentario escrito en francés que es el mismo usado como paratexto de la novela, escrito en carácter cursiva:

Cepandant ne doute pas que Léon l'Africain, Léon le voyageur, c'était également moi.(W. B Yeats poète irlandais 1865-1939)[9]

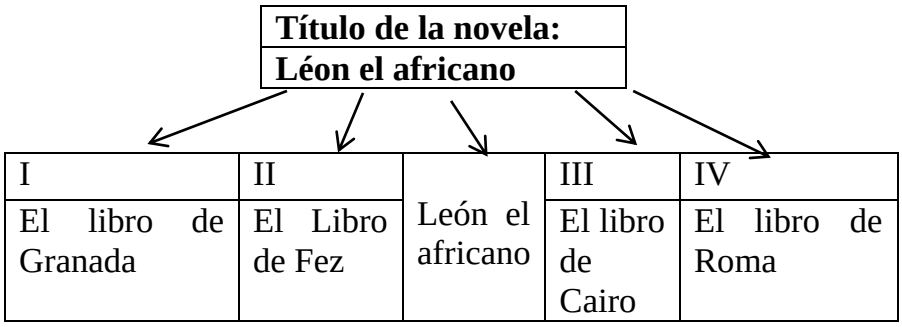
3. Historicidad en la novela:

A la luz de lo anterior se puede destacar la historicidad de la novela en cuestión.

3.1. Paratextos

Cada capítulo de la novela lleva su título con respecto a una ciudad; porque Amine Maalouf, está muy influido por la historicidad y ha acertado en crear unos paratextos lingüísticos tan originales con trasfondo histórico. Como se nota claramente en el índice de la novela, el capítulo uno, no se titula capítulo uno sino I. El libro de Granada, II el libro de Fez, luego se dedica un capítulo titulado León el africano (sin enumeración del capítulo),

luego continua con el tercer capítulo; III El libro de Cairo y IV El libro de Roma. Esta estrategia permite al autor evocar las temáticas históricas y despertar el interés del lector y su curiosidad.
Para explicarlo más, presentamos el esquema abajo:



Cuadro n° 2: presentación de los capítulos

3.2 Contexto histórico:

El contexto histórico se argumenta de forma pertinente porque el autor prefiere usar términos puramente históricos; y a partir también de las ilustraciones arriba, podemos constatar que el novelista ha tejido su texto a base de acontecimientos históricos y los ha pintado con elementos ficticios y adornos estéticos, que no disminuyen el carácter historicista de su novela y su llamada a releer la historia muchas veces para poder comprender la realidad del presente y trazar itinerario hacia el futuro.

Algunos términos de la historia del Ándalus y del periodo Otomano que aparecen en la novela son por ejemplo:

-"En cette journée d'automne, les feuilles jaunies étaient plus fidèlement attachées à leur arbre que les notables de Grenade a leur monarque. La ville était divisée, comme elle l'était depuis des années, entre le parti de la paix et le parti de la guerre, aucune des deux ne se réclamant du sultan » [10]

-« Ceux qui voulaient la paix avec la Castille disaient : nous sommes faibles et les Roum sont puissant ; nous sommes abandonnés par nos frères d'Egypte et du Magreb… » [11]

-« C'étaient les familles des captives qui venaient signaler les disparitions : un militaire tombé aux mains de l'ennemi, un habitant d'une ville investie ; une paysanne capturée l'or d'une razzia. Le fakkak ; ou l'un de ses représentants, commençait alors ses investigations ; se rendant en territoire adverse…. » [12]

-« A celui qui voulait rester, on avait tôt accolé le qualificatif déjà en usage pour désigner le musulman habitant en territoire chrétien : domestiqué, mudajjan, un mot déformé par les castillans en mudéjar… » [13]
-« Cette jeune esclave est le cadeau du seigneur pour ton poème. Elle a quatorze ans, elle parle bien l'arabe. Nous l'appelons Hiba » [14]
-« Le cadeau au pape, c'était moi, présenté avec cérémonie le dimanche 14 février pour la fete de saint Valentin » [15]

Además, lo que da más rigor y valor a esta novela histórica, es el nombre del protagonista legendario que es lo mismo de un viajero granadino llamado Al Hassan Bnu Muhammad Bnu Ahmed Al wazzan Al garnati Al fasi, un geógrafo y cronista nombrado por los reyes para la descripción de África.

4. Elementos de culturalidad en la novela:

Como se sabe, la novela es una producción prosaica que narra unos hechos realizados por personajes en un o unos tiempos y lugares que pueden ser auténticos o ficticios. Pero en la actualidad, con el desarrollo de las teorías de la pragmática de la literatura, es posible considerar esta última (la novela) como un contenido de culturalidad y de comunicación con el uno y el otro, o sea como *un discurso literario de valor comunicativo y referencial*[16]

El novelista ha usado muchos elementos de diferentes culturas, sobre todo la cultura árabe y oriental, sin exclusión del mundo occidental; como en estas muestras:

-« Cette année- là , le saint mois de ramadane tembait en plein été ».[17]
-« J'étais libre et elle était esclave, me dit ma mère, et entre nous le combat était inégal….en parlant de moi il disait repectueusement la Horra, la libre, ou la Arabiya » [18]
-« Il sifflait son nom avec l'accent typique de Grenade qu'il allait garder toute sa vie et qui lui faisait appeler ma mère Slima, sa concubine Wirda, la porte bib au lieu de bab, sa ville Ghirnata et le palais du sultan Alhimra »[19]

Siendo la historia uno de los componentes de una cultura, cabe señalar que Maalouf escribió esta novela con unos trasfondos histórico-culturales para afirmar la idea de la necesidad de la convivencia entre las diferentes étnicas, como si la historia del Ándalus como referente temático de su novela, sigue siendo un periodo lleno de moralejas para la humanidad para siempre. Con esto, se puede considerar la obra una *novela histórica moderna.*[20]

Conclusión

Al fin y al cabo, podemos constatar que una novela que se inscribe dentro del realismo histórico, nunca carece de historicidad, y lo que el novelista universal Amin Maalouf acertó en su novela León el Africano, es el hecho de hacer nutrir los acontecimientos de la novela; el cronotopo y los personajes por la historia real del Ándalus, desde la caída de Granada pasando por el periodo terrible de la Inquisición y del desastre de la diáspora morisca por el Norte de África y Egipto seguido por el proceso de conquista y el periodo otomano.

Sin embargo, y a pesar del tono objetivista que puede caracterizar la novela, esta última no carece de ficción, fantasía y exageraciones, por la naturaleza del arte de novelar que cualquiera que sea su corriente literaria, nunca puede prescindirse del mundo ficticio de la imaginación ni de la retórica. En suma, la novela León el africano, es una novela que traza un rumbo renovador para la novela en general y la histórica en particular, porque con ella se halla relatos de viaje, crónicas históricas, diarios, y hasta unos elementos de culturalidad que reflejan esta relación mágica y eterna entre El Ándalus y el mundo árabe, especialmente el Norteafricano; como si Amin Maalouf quisiera despertar la historia del Ándalus para que se repita en su novela, creando una realidad ficticia que comunica con nuestro presente, con nuestra actualidad mediante una temática histórica real pero también tan nostálgica y remota, siendo así la novela una verdadera llamada a la convivencia y la paz en la humanidad. Sin embargo, el arte de novelar es capaz siempre de ofrecernos una obras abiertas a la hermenéutica y a la interpretación según la recepción del lector-investigador; o sea que la novela puede ser objeto de varios y múltiples estudios desde diferentes perspectivas de crítica y teoría literaria, porque solo ella como género narrativo puede incluir a otros géneros literarios, siendo más flexible y libre a nivel lingüístico y estructural.

Notas bibliográficas:

1-Diccionario Vox manual ilustrado de lengua española:1984, p 603.

2- Diccionario Vox de Lengua española general Vocabulario general del español de América y España: 2011, p 987.

3- Diccionario de terminología literaria: 2016, págs. 645- 647

4-Maalouf: 1996, p 196 -363.

5- Diccionario de terminología literaria, opcit, p 1313

6-Barthes. R : 2011, p 21.

7- Maalouf: 1996, p 171.

8- Maalouf: opcit, págs. 262-264

9- Ibid., p. 1.

10- Ibid., p. 33.
11-Ibid., p. 33.
12- Ibid., p.76.
13-Ibid., p. 80.
14-Ibid., p, 170.
15-Ibid., p, 259.
16- Diccionario de terminología literaria: opcit, p 351.
17- Maalouf: 1996, p 3.
18-opcit: p 16.
19-Ibid., p. 19.
20-Lukács: 1966, p 440.

Bibliografía

-Barthes, R.(2011). El grado cero de la escritura. Edición Siglo XXI editores Argentina.
- Demetrio. E.C. (2016). Diccionario de términos literarios. Editorial Alianza.
-Luckacs,G. (1966). La novela histórica.Ediciones Era 1era edición española. México.
-Maalouf, A. (1996). Léon l'africain. Casbah édition. ISBN 9961-64-122-1.
- Vox diccionario de Lengua española general Vocabulario general del español de América y España. (2011). Larousse editorial. Mallorca.
- Vox diccionario manual ilustrado de lengua española.(1984). Edición Calabria. Barcelona.